

GR/ISSUE SLIP

SHPMT.REF.NO.:232345

02.03.2019-10:29

Page 01.1

VENDOR -PLANT: 0003
-NO: 0000008003

RECIPIENT -PLANT-CUST: 0100
-NUMBER: 30005665

UNLOADING POINT: 14248

STORAGE LOCATION:

POINT OF CONSPTN:

SHIPPING TYPE: Truck Forwardi

CARRIER: SCHWEITZER GMB

-NUMBER:

SHPMT-GRS WEIGHT: 973

CONTAINER ID: WE761TF

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse
D-74749 ROSENBERG

MAGNA PT S.p.A.
C/O SCHWEITZER LOGISTK
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

DN-NO	REF.NO. -CUST.	QTY	UoM	U/C	DESCRIPTION OF DELIVERY	PUR.ORD.NO.
-DATE	REF.NO. -VENDOR				ADDIT.DATA-VENDOR	
-ITM	PACK.MATL -QTY -NUMBER CUST				MAX. NO. -NUMBER VENDOR	CONSIGNMENT
7180008	2501523435	235	PC	S/	Double Gear 2nd/rev cp1	5500040693
06.03.2019	2501523435				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -		X	135	TBA-500086	
	P: 18 -		X	0	TBA-500078	
	P: 2 -		X	0	TBA-500085	
	P: 1 -		X	100	TBA-500086	
7180009	2501524135	100	PC	S/	Speed Gear 4th cp1	5500041310
06.03.2019	2501524135				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -		X	100	TBA-500086	
	P: 1 -		X	0	TBA-500079	
	P: 1 -		X	0	TBA-500085	
7180010	2501525300	270	PC	S/	Speed Gear Rev cp1	5500041312
06.03.2019	2501525300				GETRAG Sonstige	
010	P: 2 -		X	135	TBA-500086	
	P: 18 -		X	0	TBA-500078	
	P: 2 -		X	0	TBA-500085	
7180011	2506526935	160	PC	S/	Output Shaft 1	5500041683
06.03.2019	2506526935				GETRAG Sonstige	
010	P: 1 -		X	160	TBA-500086	
	P: 8 -		X	0	TBA-500082	
	P: 1 -		X	0	TBA-500085	

***** E N D *****

KUEHNE + MAGE
Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno

04 MAR 2019

"Ricevuto con riserva
verifica su qualità e quan-

GR:

QUANTITY CHECK:

GOODS CHECK:

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Umlen eingehenden Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einseitiglich y compris et 21+22

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemplaire pour commettant
rose - Exemplaire de l'expéditeur
bleu - Exemplaire du destinataire
vert - Exemplaire du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
roos - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Esemplare per committente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordergiver
rosa - Exemplar for sender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for balodner

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) GETRAG Getriebe- und Zahnradfabrik Hermann Hagenmeyer GmbH & Cie KG Hermann Hagenmeyer Strasse 74749 Rosenberg		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).																																	
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) MAGNA PT S.P.A. C/O Schweitzer Logistik Plant Modugno Via Dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO		16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Schweitzer GmbH & CO. Intern. Sped. KG Carl-Benz-Str. 23 71634 Ludwigsburg Telefon 08165 6176-11																																	
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu Modugno Land/Pays Italien 02/03/2019 unloading point: 14248		17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)																																	
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Rosenberg Land/Pays Germany Datum/Date 02/03/2019		18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3.																																	
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés SHPMT. REF. NO / 232345																																			
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros SHPMT REF. NO: 232345	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 6 Rack	8 Art der Verpackung Mode d'emballage Transmission parts	9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise 87084050																																
10 Statistikknummer No. statistique 973	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 973	12 Umfang in m³ Cubage m³																																	
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières MAGNA GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG	14 Rückverlattung Rembournement Verbleibend	15 Frachttariffanweisungen Prescription d'affranchissement Franco Unfranco Non Franco	19 zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer																																
20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		21 Ausgefertigt in Établi à Rosenberg am 02.03.2019																																	
22 0-2 März 2019 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)		23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)																																	
24 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)		25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Indications pour la détermination de la distance von bis km																																	
26 Vertragspartner des Frachtführers		27 Amliches Kennzeichen Nutzlast in kg Kfz WE761TF Anhänger																																	
28 Paletten-Absender - Expéditeur des palettes <table border="1"> <thead> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Glitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Glitterbox-Palette				Einfach-Palette				29 Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes <table border="1"> <thead> <tr> <th>Art</th> <th>Anzahl</th> <th>Kein Tausch</th> <th>Tausch</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Euro-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Glitterbox-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> <tr> <td>Einfach-Palette</td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>		Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch	Euro-Palette				Glitterbox-Palette				Einfach-Palette			
Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch																																
Euro-Palette																																			
Glitterbox-Palette																																			
Einfach-Palette																																			
Art	Anzahl	Kein Tausch	Tausch																																
Euro-Palette																																			
Glitterbox-Palette																																			
Einfach-Palette																																			
30 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Confirmation du destinataire/Date/Signature		31 Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift Confirmation du chauffeur/Date/Signature																																	
Benutzte Gen.-Nr. ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT																																			

En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro d'étiquette, Numéro ONU et Groupe d'emballage. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.

Rubryki obwieszczone łuszymi liniami wypełnia przewoźnik
Die mit feil gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

Łącznie z
einschließlich
including and
19 + 20 + 22

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)
*Getrag und Zehnpfarrer
Hermann Hagenmeyer GmbH
74749 Rosenberg
Germany*

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)
*MAGNAT S.P.A.
PLANT MODUGNO
Via Dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO*

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)

4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date)

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

6 Cechy i numery
Kennzeichen und Namen
Marks and Nos

7 Ilość sztuk
Anzahl der Packstücke
Number of packages

8 Sposób opakowania
Art der Verpackung
Method of packing

9 Rodzaj towaru
Bezeichnung des Gutes
Nature of the goods

10 Nr statystyczny
Statistiknummer
Statistical number

11 Waga brutto w kg
Bruttogewicht in kg
Gross weight in kg

12 Objętość w m³
Umfang in m³
Volume in m³

Numer UN
Numer UN
Number UN

Patrz punkt 9
Bez.s.Nr.9
Look point 9

Klasa
Klasse
Class

Grupa pakowania
Verpackung Gruppe
The packing group

(ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

Wymiana palet Euro
Ilość palet rozładanych
Ilość palet załadowanych
Saldo

20 Do zapłaty
Zu zahlendem /
To be paid by:

Nadawca
Absender
Sender

Wymiana walut
Währung / Currency

Odbiorca
Empfänger
Consignee

Przewoźne / Fracht
/Carriage charges:

Bonifikaty / Ermäßigungen
Reductions

Saldo / Zuschläge /
Balance:

Dopłaty / Nebengebühren
/Supplern. charges:

Koszty dodatkowe /
/Sonstiges / Miscellaneous:

Ubezpieczenia

Razem / Gesamtsumme
/Total to be paid:

Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid
Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in

dnia
am
on

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery

22

23

24

MAGNA **GETRAG**

**ZINEK TRANSPORT
SP. Z O.O. SP.K.**

Przesyłka otrzymano / Gut empfangen/
/Goods received

Miejscowość
Ort
Place

dnia
am
on

GETRAG B.V. & Co. KG

02. März 2019

Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY
IN INTERNATIONALER FRACHTBRIEF
IN INTERNATIONAL CONSIGNMENT

ZINEK
TRANSPORT

CMR №

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom Konwencji o Umowie Międzynarodowego Przewozu
Drogowego Towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen-
teiligen Abmachung den Bestimmungen des
Übereinkommens über den Beförderungsvertrag
im internationalen Straßengüterverkehr (CMR)

This carriage is subject notwithstanding any
clause to the contrary, to the Convention on
the Contract for the International Carriage of
goods by road (CMR)

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country)

**ZINEK TRANSPORT SP. Z O.O.
SPÓŁKA KOMANDYTOWA
WARSZAWSKA 20 B, NOWINY WIELKIE
66-460 WITNICA
NIP: PL5993192839 REGON: 366107645**

NR REJ.: *UE 761 TF 1*

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

Goods loaded, placed and protected by sender. Quality and condition of goods not examined.
by carrier - without responsibility for the actual content of packages.
Quantity and weight taken from loading documents.

Towar załadowany, rozmieszczony i zabezpieczony przez nadawcę. Jakość i stan towarów
nie sprawdzany przez przewoźnika - bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość
opakowań, ilość i wagę przyjęto z dokumentów załadunku

* W przypadku przewozu materiałów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu klasy, liczbę oraz, w danym przypadku, literę
* Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

(1) Versender/Lieferant Magna PT B.V. & Co. KG Hermann-Hagenmeyer-Strasse 74749 Rosenberg (5) Beladestelle G003 / GETRAG RO (8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 232345		(2) Lieferanten-Nr. 0000008003 (3) Empfänger (4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur SPEDITIONS-AUFTRAG (6) Datum 04.03.2019 (7) Relations-Nr. (9) Versandspediteur SCHWEITZER GMBH & CO. INTERN. (10) Spediteur-Nr. 91001723 SPEDITION KG CARL-BENZ-STRASSE 23 71634 LUDWIGSBURG Telefon 07141/2451-0 Fax (13) Bordero-/Ladeliste-Nr.		
(11) Empfänger MAGNA PT S.p.A. C/O SCHWEITZER LOGISTK PLANT MODUGNO VIA DEI CICLAMINI 4 I-70026 MODUGNO		(12) Kunden-Nr. 30005665 (14) Anliefer-/Abladestelle 14248		
(18) Zeichen und Nr., Lieferschein-Nr.	(19) Anzahl	(20) Verpackung	(21) SF (22) Inhalt	(23) Ladem.-gewicht kg (24) Bruttogewicht kg
7180008	0002		2501523435	7 336
7180009	0001		2501524135	4 105
7180010	0002		2501525300	7 224
7180011	0001		2506526935	3 308
(25) Summe: 0006		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0 CD3		Summen (27) 21 (28) 973
(29) Gefahrgut-Klassifikation		(30) Gefahrgut-Bezeichnung		
(31) Frankatur Frei Frachtführ	(32) Warenwert für SVS/RVS EUR	(33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit EUR		(34) Versender-Nachnahme EUR
(35) Anlagen GETRAG B.V. & Co. KG Werk Rosenberg Hermann-Hagenmeyer-Strasse 1 74749 Rosenberg 02. März 2019		(36) Auftrags-Nr. Kunde 5500040693 (37) Kontierung (38) Transportmittel-Nr. (39) LKW-Code (40) Versandart LKW (41) Abrechnungs- (42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand erhalten. 04 MAR 2019		
(43) Uebnahmebestätigung des Fahrers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand uebernommen. Datum Uhrzeit Unterschrift		(44) Die Sendung enthält davon getauscht Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Gitter-Pal.(GP)		
Warenempfänger				

(02)Lieferanten-Nr.

(08)Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer

